SII 22.355: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 355. (A.R. No. 355 of 1906) TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL. TRIBH. (MĀR.) SUNDARAPĀṆḌYA I—14th Year (A.D. 1229-30)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0355

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0355.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-07 12:34 (17599b9)

Summary

The king is given the attribute “who presented the Chōḷa country” as in the inscription above. This records a further gift made by the same donor Śaṅkaraṉ Kaṇḍaṉ providing by means of an agreement with the *nāṭṭār* for the supply of 10 *kalam* and 5 *kuṟaṇi* of paddy every year by the *nāṭṭār* of Malai- nāḍu (probably by some investment with them), for the offering of *Tiruppāvāḍaiamudu* to the deity after being taken in procession to the garden (*Tiruvēṭṭaittōppu*) called the *Tyāgañjiriyān-tiruttōppu* on the respective days of festival in the months of Mārgaḻi, Māśi and Paṅguni.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ coṇāṭu vaḻaṅkiyaruḷiya **śrī**cuntara pāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu patinālāvatu malaimaṇṭalattu kuḷattūr caṅkaraṉ kaṇṭaṉāṉa

kalikaṭinta pāṇṭiya tevaṉeṉ Uṭaiyār tirunalakkuṉṟamuṭaiya nāyaṉāṟku tiruveṭṭai toppāka veḷḷāṟṟuk kiḻkaraiyil〈2〉 cikaranallūrparṟil Ivvūr tampirāntoḷaṉ Uḷḷiṭṭārpakkalum Āccampi kotaṇṭaṉ Uḷḷiṭṭār pakkalum ṉān vilaikoṇṭu kuṭutta tiyākañciriyāṉ tiruveṭṭaittoppil Uṭaiyār tirunalakkuṉṟamuṭaiyaṉāyaṉār tiruṉāḷ muṉṟilum tiruveṭṭai Eḻuntaruḷi tiruppāvāṭai〈3〉amutu ceytaruḷa malainnāṭṭu nāṭṭārpakkal Upaiyattukku nāṉ koṇṭa piramāṇappaṭiye [10+] nellup patinkalane Aiṅkuṟuṇiyum tirunāḷ Oṉṟukku tiruveṭṭai Eḻuntaruḷi tiruppāvāṭai Amutu ceytaruḷa tiruvamutarici kalamāka tiruṉāḷ muṉṟukkut tiruvamutarici〈4〉 mukkalattukkum Iraṇṭañcāka nel Eḻukalane tūṇippatakkuṅ kaṟiyamutuṭ paṭṭa pala viñcaṉaṅkaḷukku nellu Irukalane Irutūṇimukkuṟuṇi(yu)māka nellup patinkalane A〈y〉kuṟuṇiyum patinālāvatu tirumārkaḻi tirunāḷukkun tirumācit tirunāḷukkun tiru(ppaṅku)nittiruṉāḷukkum viḷaiyilum viḷaiyāviṭi〈5〉lun tiyākañciriyān tiruttoppil cerapāṇṭiyan tirumaṇṭapatte Aḷakkakkaṭavārkaḷāka Eṉakkavarkaḷeḻutittanta piramāṇappaṭiye cantirātittatavaṟ celvatāka Ātitaṇṭe**śva**varatevar cikattattile nirvā〈r〉ttukkuṭutteṉ caṅkaraṉ kaṇṭanāṉa kalikaṭinta pāṇṭiya tevaṉeṉ Ivai taiyūr nāṭṭu〈6〉veḷāṉ Eḻuttu Ivai vayalakanāṭṭu veḷāṉ Eḻuttu Ivai teṉ (k)oṉāṭṭu veḷāṉ Eḻuttu Ivai Amaraṉ Uṭaiyāṉ Eḻuttu Ivai tiruñāṉa campantaṉ taṟkuṟiyātaṉmaikku taḻuvakkuḻaintāṉ muṟaippaṭippāṭuvāṉ Eḻuttu Ivai Aracu kaliyaṉ Eḻuttu Ivai (pū)pālaveḷāṉ Eḻuttu Ivai kuppaitevaṉ taṟkuṟiyātaṉmaikku cem〈7〉piyaṉ koṉāṭṭu veḷāṉ Eḻuttu nāṭu paṇikka Upaiyappiramāṇam Eḻutiṉeṉ nāṭṭukkaṇakkaril tukkiṉāṉ nakkaṉ Eḻuttu Itu paṉmā**heśva**ra **rakṣai** ‖ ൫

Bibliography

Digital edition of SII 22.355 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 288–289, item 355.